

Ⓟ Manual de instruções para aparelho interior e exterior

Aparelho de ar condicionado bipartido



Nota:

Apenas o local apropriado, uma montagem adequada e a colocação em funcionamento por um especialista garantem a total operacionalidade deste produto de qualidade. Previna as falhas de funcionamento com um aconselhamento técnico competente relativamente ao local, montagem e colocação em funcionamento. Não será assumida qualquer responsabilidade relativamente a avarias ou capacidade de arrefecimento insuficiente resultantes de uma utilização imprópria do produto.

A instalação do equipamento de frio deve ser ligada e colocada em funcionamento apenas por uma empresa especializada.

Caso a instalação deva ser mudada para outro local ou eliminada, a desmontagem, assim como a eliminação devem ser executadas apenas por um serviço técnico de electrónica e frio.



Art.-Nr.: 23.651.60

I.-Nr. 01014

SKA 2501 C

Art.-Nr.: 23.652.10

I.-Nr.: 01014

SKA 3501 C+H

Einhell®



Dados técnicos SKA 2501 C:		
Capacidade de arrefecimento	Watt/BTU/h	2500 / 9.000
Débito de ar	m ³ /h	420
Desumidificação	l/h	0,95
Temporizador	h	24
Tensão de serviço	V ~ Hz	230 / 50
Potência absorvida de arrefecimento	Watt	1000
Líquido de arrefecimento		R 407 c / ca: 700g
Nível sonoro:	unidade interior	≤ 39 dB (A)
	unidade exterior	≤ 50 dB (A)
Dimensões:	unidade interior cm	80 x 26 x 16,5
	unidade exterior cm	76 x 54 x 26
Peso:	unidade interior kg	9,5
	unidade exterior kg	32

Dados técnicos SKA 3501 C+H:		
Capacidade de arrefecimento	Watt/BTU/h	3200 / 11.000
Potência calorífica	Watt/BTU/h	3800 / 13.000
Débito de ar	m ³ /h	500
Desumidificação	l/h	1,2
Temporizador	h	24
Tensão de serviço	V ~ Hz	230 / 50
Potência absorvida de arrefecimento	Watt	1300
Potência absorvida de aquecimento	Watt	1350
Líquido de arrefecimento		R 407 c / ca: 1080g
Nível sonoro:	unidade interior	≤ 41 dB (A)
	unidade exterior	≤ 51 dB (A)
Dimensões:	unidade interior cm	89 x 30 x 18
	unidade exterior cm	76 x 54 x 26
Peso:	unidade interior kg	10,5
	unidade exterior kg	38

Descrição das propriedades mais importantes

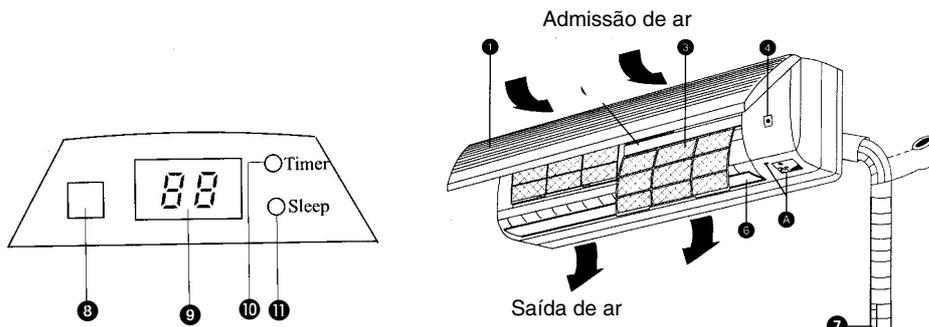
- Função automática – garante uma temperatura ambiente agradável
- Função de desumidificação – garante uma humidade do ar agradável
- Função de ventilação – faz circular o ar no interior da sala
- Função de temporização – hora de ligação ou desligação programável entre 1-24 horas
- Função "Swing" - lamelas de saída de ar reguláveis electricamente
- Função nocturna – aumenta a temperatura ambiente e regula o aparelho interior para um funcionamento mais silencioso durante o sono

Instruções de segurança

- Leia as instruções de segurança antes de utilizar o aparelho.
- Estes pontos são medidas de prevenção muito importantes, que devem também ser respeitadas.
- Depois da leitura guarde o manual de instruções num local seguro.
- Certifique-se de que a tubagem de drenagem está correctamente ligada. Caso contrário poderá ocorrer a saída de água.
- **Nota!**
Não prolongue o cabo nem use fichas múltiplas. Pode existir perigo de incêndio devido a uma má ligação eléctrica, um mau isolamento ou se a tensão permitida for excedida.
- **Remova qualquer sujidade da ficha de corrente e ligue-a à tomada. Fichas sujas podem provocar um incêndio ou um curto-circuito.**
- **Aviso!**
Não retire a ficha da corrente eléctrica enquanto o aparelho ainda estiver a funcionar.
- Não deixe o ar frio direccionado para si durante muito tempo.
- Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da corrente se surgir qualquer irregularidade (p.ex. cheiro a queimado). Contacte o serviço de assistência técnica.
- Não insira os dedos ou paus nas aberturas de entrada e saída de ar.
- Não repare o aparelho de ar condicionado por iniciativa própria. Contacte sempre o serviço de assistência técnica.
- Não puxe a ficha da corrente pelo cabo. Segure bem a ficha e puxe-a da tomada, caso contrário o cabo pode ficar danificado nalgum ponto.
- Antes de limpar o aparelho desligue-o e retire a ficha da corrente.
- Não accione nenhum interruptor com as mãos molhadas.
- Não limpe o aparelho de ar condicionado com água.
- Não coloque plantas ou animais directamente por baixo do ar frio. Isto pode provocar danos nas plantas e nos animais.
- Não utilize produtos de limpeza inflamáveis. Estes podem provocar incêndios ou deformações no aparelho.
- O ar deve ser renovado de tempos a tempos se o aparelho de ar condicionado for utilizado em conjunto com outros aparelhos de aquecimento. Caso contrário pode ocorrer a falta de oxigénio.
- Não utilize o aparelho para outros fins. Não coloque alimentos, instrumentos de precisão, plantas, animais, tintas etc. em cima do aparelho.
- Não mantenha objectos incandescentes próximos da instalação, pois podem ser soprados pelo ar que sai.
- Retire a ficha da corrente, se o aparelho não for utilizado durante muito tempo. O pó acumulado pode provocar incêndio.
- Não tente subir para cima, nem coloque nada em cima do aparelho exterior.
- Não utilize uma subestrutura instável ou enferrujada.
- Não deixe o aparelho a funcionar durante muito tempo com as portas ou janelas abertas ou com um alto teor de humidade do ar. Se o aparelho de ar condicionado funcionar no modo de arrefecimento durante muito tempo com um alto teor de humidade do ar (acima dos 80%), pode pingar água condensada do aparelho.
- Não se coloque em cima de uma estrutura que abane para retirar o aparelho do suporte na parede.
- Certifique-se de que a água condensada pode escoar sem impedimentos. Em caso de um mau escoamento da água condensada, podem surgir danos provocados pela água.
- Quando retirar o filtro do ar, não toque em nenhuma peça de metal do aparelho interior. Poderá sofrer lesões.
- Não instale o aparelho numa sala onde possam existir gases inflamáveis. O gás expelido pode acumular-se e provocar uma explosão.
- Durante uma trovoada, desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. As peças eléctricas podem ficar danificadas.
- Ligação à terra!
- O cabo eléctrico (ficha) tem instalado um fio de terra, por isso não troque a ficha.
- Para uma segurança eléctrica, recomendamos a montagem de um disjuntor de corrente diferencial residual.
- Deixe a instalação eléctrica para um electricista devidamente credenciado.
- Deixe a instalação do equipamento de frio para um serviço de assistência técnica ou para uma empresa especializada em ar condicionado à sua escolha.
- A montagem incorrecta pode provocar danos físicos e materiais

Descrição das peças:

Aparelho interior

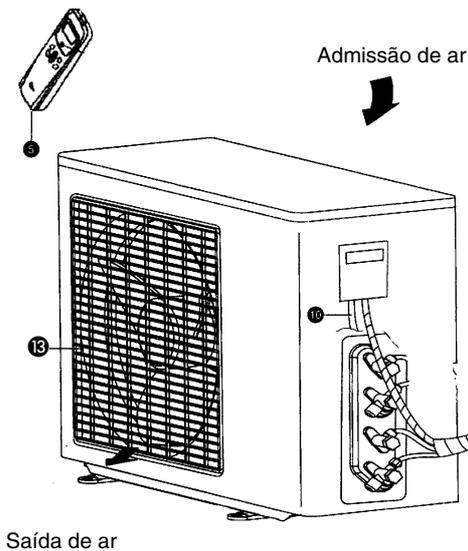


- 1 Tampa de aspiração de ar
- 3 Filtro de ar
- 4 Interruptor de emergência
- 5 Controlo remoto
- 6 Lamelas
- 7 Mangueira de água
- 8 Receptor para controlo remoto
- 9 Visor
- 10 LED de "temporizador ligado"
- 11 LED de "Sleep ligado"
- 12 Cabo de corrente
- 13 Grelha de saída de ar

⚠ Atenção!

O aparelho interior deve ser ligado correctamente ao aparelho exterior. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado, devido a uma instalação defeituosa.

Aparelho exterior



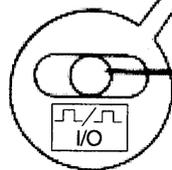
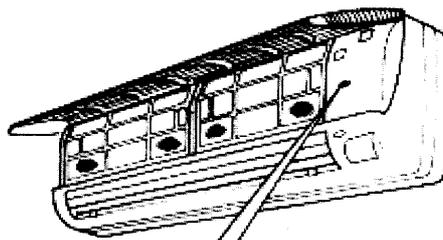
Abrir



Puxe pelos cantos inferiores da grelha de aspiração. A grelha abre (aprox. 25°) e permanece nesta posição.

Nota: Não tente abrir a grelha num ângulo superior a 70°. A grelha pode ficar danificada.

Fechar



Interruptor de emergência

Este interruptor pode ser usado como interruptor de emergência para ligar e desligar a instalação, caso o controlo remoto não funcione.

Preparação para o funcionamento com o controlo remoto

- O sinal de rádio tem um alcance de aprox. 6 m
- Ao premir a tecla ON/OFF, soa um sinal no aparelho interior 1-2 x, indicando que o aparelho recebeu o sinal.
- Se não ouvir nenhum som, volte a pressionar a tecla.
- Trate o controlo remoto com cuidado, não o deixe cair nem o coloque num local húmido, de forma a evitar uma falha de funcionamento. Monte o controlo remoto na parede de forma a que o receptor no aparelho interior possa receber o sinal remoto em boas condições.

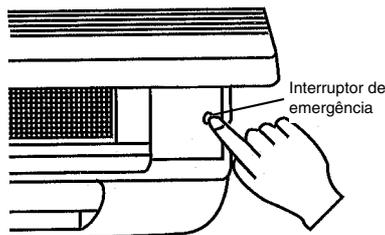
Substituição das pilhas!

- Substitua **imediatamente** as pilhas, quando o sinal do controlo remoto estiver fraco ou quando a indicação do controlo remoto começar a ficar ilegível.
- Não se esqueça de respeitar a polaridade correcta das pilhas no controlo remoto.
- As pilhas devem ser sempre novas e do mesmo fabricante.

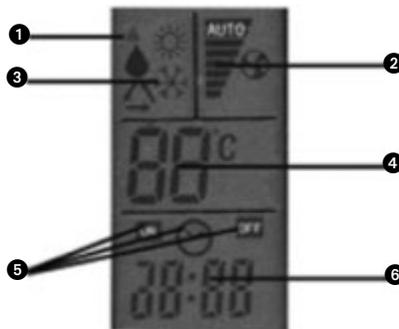
Se o controlo remoto não funcionar (comando de emergência)

Caso o controlo remoto não funcione (pilhas descarregadas ou falha de funcionamento), utilize o interruptor de emergência.

- O aparelho está desligado: ao premir o botão de emergência o aparelho passa para o modo automático. A regulação das lamelas também funciona em modo automático.
- O aparelho está ligado: ao premir o botão de emergência o aparelho desliga.



● **Controlo remoto**



- 1 Tecla da função nocturna
- 2 Tecla para o ajuste das lamelas na horizontal
- 3 Selector da velocidade da ventoinha
- 4 Tecla para diminuir a temperatura
- 5 Tecla para aumentar a temperatura
- 6 Selector do modo de funcionamento
- 7 Tecla de interrupção
- 8 Tecla de confirmação
- 9 Teclas para ajuste da hora
- 10 Tecla para LIGAR/DESLIGAR o temporizador
- 11 Tecla para LIGAR/DESLIGAR

Visor:

- 1 Sinalizador
- 2 Indicação da velocidade da ventoinha
- 3 Indicação do modo de funcionamento
- 4 Indicação da temperatura
- 5 Indicação do temporizador LIG./DESL.
- 6 Indicação da hora

Observação: durante o funcionamento, as indicações não acendem todas em simultâneo no visor LCD do controlo remoto.

Designação e funções das teclas

- **1 Tecla da função nocturna**
Se premir a tecla 1x, liga a função nocturna (o LED no visor do aparelho interior acende). Se premir a tecla novamente, volta a desligar esta função.
- **2 Tecla para o ajuste das lamelas na horizontal**
Prima a tecla 1x para a regulação eléctrica das lamelas na horizontal. A corrente de ar é ajustada para cima e para baixo. Ao premir duas vezes pode fixar as lamelas.
- **3 Selector da velocidade da ventoinha**
Cada vez que for premida altera a velocidade da ventoinha na seguinte sequência:
FORTE ⇒ ALTO ⇒ BAIXO ⇒ Extra silencioso
- **4 Tecla para diminuir a temperatura**
Se premir a tecla uma vez, diminui a temperatura ajustada em 1°C. Se premir a tecla durante mais de 1 segundo, a temperatura ajustada diminui a uma velocidade de 4°C/s. A temperatura mais baixa que pode ser ajustada é 16°C.
- **5 Tecla para aumentar a temperatura**
Se premir a tecla uma vez, aumenta a temperatura ajustada em 1°C. Se premir a tecla durante mais de 1 segundo, a temperatura ajustada aumenta a uma velocidade de 4°C/s. A temperatura mais alta que pode ser ajustada é 32°C.
- **6 Selector do modo de funcionamento**
Com a tecla pode seleccionar os diferentes modos de funcionamento. Cada vez que for premida altera o modo de funcionamento:
Auto ⇒ Arrefecimento ⇒ Desumidificação ⇒ Ventilação ⇒ Aquecimento
Observação: O aparelho SKA 2501 C não tem função de aquecimento.
- **7 Tecla de interrupção**
Com esta tecla pode interromper o ajuste do temporizador.
- **8 Tecla de confirmação**
Prima a tecla para confirmar a hora actual ou o ajuste do temporizador.
- **9 Teclas para ajuste da hora**
Com as duas teclas pode ajustar a hora actual ou o temporizador. Se premir a tecla durante 1-5

segundos, altera a indicação da hora três vezes por segundo (unidade: 10 minutos). Após cinco segundos a indicação de tempo altera dez vezes por segundo (unidade: 10 minutos).

- **10 Tecla para LIGAR/DESLIGAR o temporizador**
Com a tecla pode-se ajustar o temporizador. Depois de se premir a tecla surge a seguinte indicação:
ON ⇒ OFF ⇒ ON
- **11 Tecla para LIGAR/DESLIGAR**
Para ligar e desligar o aparelho.

Visor

- **1 Sinalizador**
Acende temporariamente ao premir correctamente o controlo remoto
- **2 Indicação da velocidade da ventoinha**
Se premir a tecla "3", é indicada a velocidade da ventoinha. Acende a indicação "Forte", "Alto", "Baixo" ou "Extra silencioso"
- **3 Indicação do modo de funcionamento**
Ao premir a tecla 6, é indicado o modo de funcionamento.
Auto ⇒ Arrefecimento ⇒ Desumidificação ⇒ Ventilação ⇒ Aquecimento
Observação: O aparelho SKA 2501 C não tem função de aquecimento.
- **4 Indicação da temperatura**
É indicada a temperatura nominal ajustada. No modo de funcionamento "Ventilação" a temperatura não é indicada.
- **5 Indicação do temporizador LIG./DESL.**
Indica o estado "Temporizador LIGADO" e "Temporizador DESLIGADO", não podem ser ajustados em simultâneo.
- **6 Indicação da hora**
Indica a hora actual.

Montar as pilhas

- Abra a tampa do compartimento das pilhas na direcção da seta
- Insira duas pilhas novas. Respeite criteriosamente a polaridade correcta.

- Feche a tampa do compartimento das pilhas.
- Depois de colocar as pilhas, as indicações para "hora" e "minutos" piscam. A hora tem de ser ajustada. Ver "Ajuste da hora".
- Antes de utilizar o controlo remoto certifique-se de que o aparelho interior está ligado à tomada de energia.

Atenção: elimine as pilhas usadas de forma adequada.

Modo de funcionamento "Automático"

- Prima a tecla 6 "Modo de funcionamento" e seleccione "Auto".
- Prima a tecla "4" ou "5", para ajustar a temperatura desejada entre 16°C e 32°C.
- Prima a tecla "3". Pode seleccionar a velocidade da ventoinha entre "Forte", "Alta", "Baixa" ou "Extra silencioso".
- Prima a tecla "11", o aparelho de ar condicionado começa a funcionar no modo de funcionamento "Automático".
Prima novamente a tecla para desligar o aparelho de ar condicionado.

Modo de funcionamento Arrefecimento/Aquecimento

(Observação: O aparelho SKA 2501 C não tem função de aquecimento.)

- Prima a tecla 6 "Modo de funcionamento" para seleccionar "Arrefecimento" ou "Aquecimento".
- Prima a tecla "4" ou "5", para ajustar a temperatura desejada entre 16°C e 32°C.
- Prima a tecla "3". Pode seleccionar a velocidade da ventoinha entre "Forte", "Alta", "Baixa" ou "Extra silencioso".
- Prima a tecla "11", o aparelho de ar condicionado começa a funcionar no modo de funcionamento "Arrefecimento" ou "Aquecimento".
Prima novamente a tecla para desligar o aparelho de ar condicionado.

Modo de funcionamento "Ventilação"

- Prima a tecla 6 "Modo de funcionamento" para seleccionar "Ventilação".
- Prima a tecla "3". Pode seleccionar a velocidade da ventoinha para "Extra silencioso", "Baixo" e "Alto".
- Prima a tecla "11", o aparelho de ar condicionado começa a funcionar no modo de funcionamento "Ventilação".
Prima novamente a tecla para desligar o aparelho de ar condicionado.

Nota:

Durante o modo de funcionamento "Ventilação" não pode ser efectuado nenhum ajuste de temperatura. A

velocidade da ventoinha "Forte" não pode ser ajustada.

Modo de funcionamento "Desumidificação"

- Prima a tecla 6 "Modo de funcionamento" para seleccionar "Desumidificação".
- Prima a tecla "4" ou "5", para ajustar a temperatura desejada entre 16°C e 32°C.
- Prima a tecla "11", o aparelho de ar condicionado começa a funcionar no modo de funcionamento "Desumidificação".
Prima novamente a tecla para desligar o aparelho de ar condicionado.

Nota:

No modo de funcionamento "Desumidificação" a velocidade do ventilador é ajustada automaticamente para "Extra silencioso".

Modo de funcionamento "Ajustar hora"

- Prima a tecla 8 "Confirmação" durante 3 segundos. A indicação da hora começa a piscar. Prima a tecla 9 "-" ou "+" para ajustar a hora actual.
- Prima novamente a tecla 8 "Confirmação".

Nota:

A hora actual só pode ser ajustada se o modo de funcionamento "Temporização" estiver ligado.

Modo de funcionamento de temporização (Timer)

Ajustar a hora de ligação automática

Se o aparelho estiver desligado, pode ajustar a hora de ligação automática. O aparelho liga automaticamente na hora ajustada.

Nota: Para programar a hora de ligação, o aparelho deverá estar ligado à corrente eléctrica.

- Prima a tecla para o 10 "Temporizador" e seleccione a função para ligar. O símbolo acende no visor do controlo remoto.
- Prima a tecla 9 "-" ou "+" e ajuste a hora desejada. (A hora de ligação automática pode ser ajustada até 24 horas, em passos de 10 minutos.)
- Prima a tecla 8 "Confirmação". O processo de ajuste da "Hora de ligação automática" termina.

Ajustar a hora de desligação automática

- Prima a tecla para o 10 "Temporizador" e seleccione a função para desligar. O símbolo acende no visor do controlo remoto.
- Prima a tecla 9 "-" ou "+" e ajuste a hora desejada. (A hora de desligação automática pode ser ajustada até 24 horas, em passos de 10 minutos.)

- Prima a tecla 8 "Confirmação". O processo de ajuste da "Hora de desligação automática" termina.

Para apagar a hora ajustada

- Se premir a tecla 7 "Apagar", apaga todos os ajustes de hora.

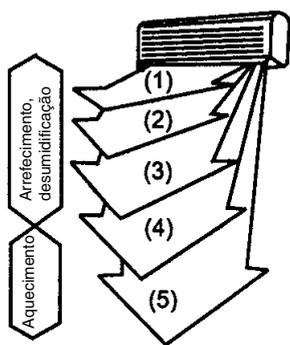
Modo de funcionamento nocturno

- Prima a tecla "1", o LED no visor do aparelho interior acende.
A função nocturna aumenta ou diminui a temperatura em alguns graus Celsius no espaço das primeiras duas horas.
- A função nocturna desliga-se automaticamente após aprox. 7 horas.

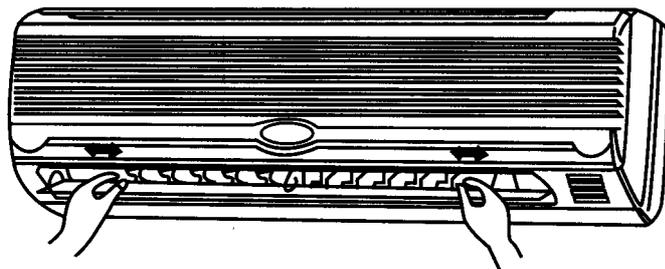
Nota: ao premir a tecla de "Modo de funcionamento" ou 11 "Ligar/Desligar" a função nocturna desliga. No modo de funcionamento "Função nocturna" a velocidade do ventilador é ajustada automaticamente para "Extra silencioso".

Nota

- Aponte o controlo remoto para o receptor no aparelho interior da instalação de ar condicionado.
- O sinal do controlo remoto tem um alcance máx. de 6 metros..
- Os obstáculos entre o controlo remoto e o receptor impossibilitam a recepção do sinal.
- Trate o controlo remoto com cuidado, não o deixe cair nem o coloque num local húmido, de forma a evitar uma falha de funcionamento.
- Não coloque o controlo remoto sob radiação solar directa ou na proximidade de fontes de calor.
- Substitua imediatamente as pilhas, quando o sinal do controlo remoto estiver fraco ou quando a indicação do controlo remoto começar a ficar ilegível.
- Não se esqueça de respeitar a polaridade correcta das pilhas no controlo remoto. As pilhas devem ser sempre novas e do mesmo fabricante.
- Retire as pilhas, se o controlo remoto não for usado durante muito tempo.



Área recomendada para baixar/levantar a corrente de ar.
Ajuste com a tecla "Swing", seleccione o modo de arrefecimento,
aquecimento (SKA 3501 C+H) ou desumidificação.



A circulação do ar pode ser ajustada manualmente para a esquerda e para a direita.

Os ajustes deverão ser efectuados antes de colocar o aparelho em funcionamento. Durante o funcionamento as lamelas oscilam e os dedos podem ficar entalados.

Atenção:

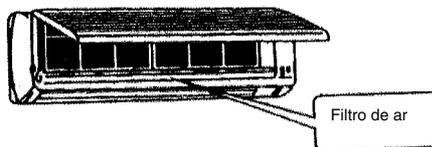
Antes de cada limpeza desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. A grande velocidade dos ventiladores pode provocar ferimentos.

Limpe o aparelho interior apenas com um pano macio.

Não utilize gasolina, diluentes, pós abrasivos, detergentes etc., pois podem danificar o aparelho.

Instruções de conservação

1. Limpe o filtro de ar e volte a introduzi-lo na posição inicial.
2. As ligações de entrada e saída de ar do aparelho interior e do exterior devem estar desimpedidas e não estar tapadas ou bloqueadas.



Medidas de conservação

Antes da limpeza:

Retire a ficha da corrente eléctrica.

Medidas de conservação

Se o aparelho de ar condicionado não for utilizado durante um longo período de tempo:

1. Deixe o ventilador funcionar durante 3-4 horas, para secar completamente o interior do aparelho. Enquanto o ventilador estiver a funcionar, ajuste a temperatura mais alta possível.
2. Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.

Atenção:

Retire a ficha da corrente, se o aparelho não for utilizado durante muito tempo. O pó acumulado pode provocar um incêndio.

3. Retire as pilhas do controlo remoto

Possíveis falhas e possibilidades de resolução

Verifique os seguintes pontos, antes de contactar o serviço de assistência técnica:

O aparelho não funciona. Verifique os seguintes pontos:

1. A tomada possui tensão de rede?
2. Verificar a protecção da tomada!
3. O temporizador está ajustado?

O aparelho não arrefece de forma satisfatória!

Verificar o seguinte:

1. A temperatura ajustada é adequada?
2. O filtro de ar está sujo? Limpar e voltar a montar.
3. As entradas e saídas do aparelho exterior estão bloqueadas?
4. O modo nocturno está ajustado durante o dia?
5. Existem fugas nas ligações entre o aparelho interior e o aparelho exterior? O aparelho poderá ter pouco líquido refrigerante? Neste caso informe o seu serviço de manutenção.

O controlo remoto não funciona!

(Atenção, o controlo remoto funciona apenas numa área de 6 m do aparelho interior.)

1. As pilhas ainda estão boas? Substitua-as!
2. As pilhas não estão colocadas? Tenha atenção à polaridade correcta!

Em caso de falha de corrente verifique o seguinte:

Após uma falha de corrente prima o interruptor para ligar/desligar .

Se os problemas não forem resolvidos após a verificação dos pontos acima descritos, desligue o aparelho e contacte o serviço de manutenção competente.

Possíveis falhas e possibilidades de resolução

Problema

Causa

Depois de premir a tecla de ligar e passados 3 min. o aparelho ainda não arrancou através do microprocessador.

Isto não é uma falha, mas uma protecção do compressor. Aguarde um pouco.

Ouvem-se ruídos de estalidos.

Isto não é uma falha.
Estes ruídos são provocados pela contracção e dilatação do painel frontal devido à diferença de temperaturas.

Está um cheiro estranho na sala.

Isto não é uma falha:
O aparelho faz circular também o odor das paredes, tapetes, alcatifas, fumo, móveis e vestuário para o ar.

O ventilador pára durante a desumidificação.

Isto não é uma falha.
A temperatura aumenta, quando a água no permutador térmico do aparelho interior evapora.

Ouve-se água a correr.

Isto não é uma falha.
É possivelmente a expansão do líquido refrigerante na instalação de ar condicionado.

A circulação de ar altera automaticamente durante o funcionamento.

Isto não é uma falha.
As lamelas de ventilação giram para a posição horizontal para evitar o gotejamento, se o ar tiver sido soprado para baixo durante aprox. 1 hora na função de arrefecimento ou desumidificação. Se o ar for demasiado frio, este será também soprado na horizontal.

Ouve-se um clique no aparelho interior.

Isto não é uma falha.
Na maior parte dos casos trata-se do ruído do ventilador ou do compressor quando se liga ou desliga.

Ouve-se um ruído abafado no aparelho interior.

Isto não é uma falha.
Este ruído é provocado pelo líquido de arrefecimento na instalação de ar condicionado.

Pinga água do aparelho exterior.

Isto não é uma falha.
Durante o processo de arrefecimento, as peças do tubo ou da ligação arrefecem para formar o condensado. Durante a descongelação ou aquecimento o condensado pode pingar. Durante o aquecimento pode pingar água do permutador térmico.

No modo de aquecimento, o ar não sai imediatamente.

Isto não é uma falha.
O ar só começa a ser soprado quando já estiver quente.

A instalação de ar condicionado desliga-se durante o modo de aquecimento.

O aparelho exterior congela com temperaturas exteriores baixas (abaixo de aprox. +7°C). Não é possível o modo de aquecimento com temperaturas exteriores abaixo de aprox. +7°C.

Vilndicações importantes para a montagem

Escolha do local de montagem da unidade interior

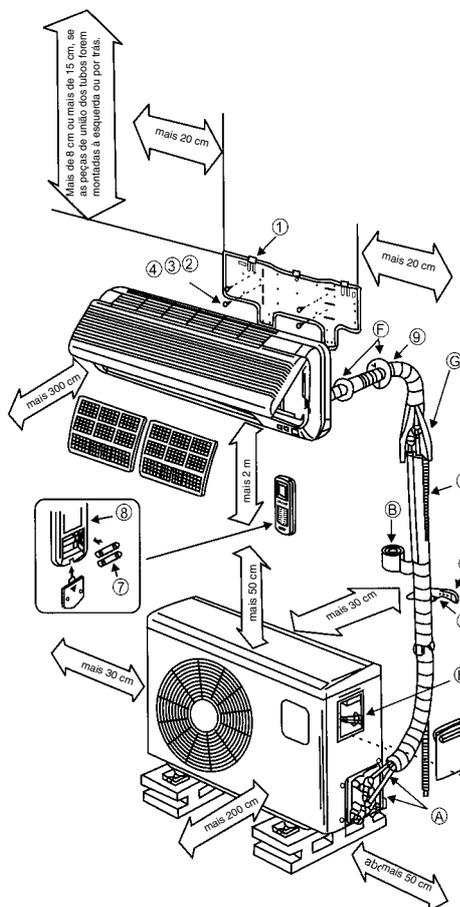
- A circulação de ar não deve ficar bloqueada.
- O ar arrefecido deve ser distribuído por todas as secções da sala.
- A distância máxima entre o aparelho interior e o aparelho exterior em equipamento de série é de 4 m.
- Monte o aparelho numa parede firme para evitar vibrações.
- Evite a radiação solar directa.
- Certifique-se de que o condensado escoo facilmente.

Escolha do local de montagem da unidade exterior

- A instalação também não deve ser afectada por rajadas de vento muito fortes.
- Deve certificar-se de que existe uma boa ventilação e de que não existe pó, deve evitar-se a chuva e radiação solar directas.
- Certifique-se de que os ruídos de funcionamento e o ar expelido não incomodam os vizinhos.
- Fixe a unidade a uma subestrutura para evitar ruído e vibrações elevadas.
- Evite locais onde possa haver gás inflamável ou fugas.
- Fixe bem os pés de montagem, caso a instalação não fique assente no chão.

Atenção

Não hesite em contactar o nosso agente do serviço de assistência técnica que dará andamento às suas questões, o mais rapidamente possível e poderá executar a instalação correctamente.



Instruções de montagem:

Certifique-se de que a tensão de rede existente corresponde à tensão indicada na chapa de características.

- Proteja o aparelho com fusível em separado.
- Encarregue uma empresa especializada da instalação eléctrica.
- Encarregue um agente do serviço de assistência técnica da instalação do equipamento de frio, caso não o consiga fazer sozinho.
- Deixe a instalação do equipamento de frio para um serviço de assistência técnica ou para uma empresa especializada em ar condicionado à sua escolha.
- Durante a montagem use protecções para os ouvidos e para os olhos, assim como luvas de trabalho.

Indicação para a ligação eléctrica!

A ligação eléctrica deve ser feita apenas por um electricista autorizado pela empresa de fornecimento de energia responsável. A instalação deve ser protegida com fusível em separado. Escolha cabos com secção transversal suficiente. O condutor amarelo/verde deve apenas ser utilizado como protecção e nunca como condutor de tensão. Para a ligação eléctrica segura do aparelho, é imprescindível que ele disponha da possibilidade de ser separado da rede por um dispositivo com pelo menos 3mm de distância de seccionamento (p. ex. interruptor automático). Faça primeiro a ligação eléctrica entre o aparelho interior e o aparelho exterior e depois a ligação à rede. Certifique-se de que toda a instalação está sem tensão. Proteja a instalação contra religação.

1. Escolha do local de montagem

Aparelho de interior

1. As aberturas para a entrada e saída de ar não devem estar tapadas, para que o ar seja distribuído por toda a sala.
2. Monte o aparelho de forma a que a distância pela parede até ao aparelho exterior seja relativamente curta.
3. Certifique-se de que o tubo de drenagem está montado sem vincos e sem inclinação para o exterior.
4. Evite locais perto de fontes de calor, com alto teor de humidade do ar ou gás inflamável.
5. Escolha um local suficientemente estável para que o aparelho não seja exposto a vibrações.

6. Certifique-se de que a instalação é feita de forma adequada e limpa.
7. Assegure-se de que existe espaço suficiente para futuros trabalhos de reparação ou de manutenção.
8. O aparelho deve estar a pelo menos 1 m de distância de aparelhos e instalações eléctricas, p. ex. televisor, rádio, computador etc.
9. Escolha um local onde tenha fácil acesso ao aparelho para limpar ou substituir o filtro.

Aparelho exterior

1. Escolha um local onde os vizinhos não sejam incomodados pelo ruído nem pela saída de ar.
2. Escolha um local onde seja garantida uma ventilação suficiente.
3. A entrada e a saída de ar não devem ficar tapadas.
4. O local deve ser suficientemente estável para a montagem e evitar vibrações.
5. Não devem existir perigos devido a gás inflamável ou fuga de gás ou devido a corrosão.
6. Certifique-se de que a instalação é feita de acordo com as normas.

Atenção:

Os seguintes pontos podem provocar avarias. Informe-se junto da sua empresa especializada de manutenção, para que não surjam avarias no futuro.

Devem ser evitados os seguintes locais para a montagem

- Um local onde esteja armazenado óleo (óleo para máquinas).
- Um local com grande teor de sal.
- Um local onde existam muitas fontes de enxofre, p. ex. zonas de banhos terapêuticos.
- Um local onde funcionem receptores de rádio ou dispositivos amplificadores, aparelhos de soldadura e aparelhos médicos.
- Um local onde o aparelho exterior fique exposto à radiação solar directa. Caso contrário o aparelho exterior deve ser resguardado. O resguardo não deve impedir a circulação do ar.
- Um local na proximidade de fontes de calor e de vapor.
- Um local com grande formação de pó.
- Num local público
- Um local com outras características extraordinárias.

Atenção!

- A direcção da saída do ar deve coincidir com a direcção principal do vento.

- Nunca efectue a instalação em locais demasiado ventosos.
- Respeite as distâncias mínimas (ver indicações importantes para a montagem).
- A instalação do aparelho interior e do aparelho exterior só pode ser feita numa estrutura vertical.

2. Acessórios de montagem

Antes da montagem verifique se existem todos os acessórios de montagem.

Pos.	Designação	Quantidade
1	Placa de montagem	1
2	Tampa da passagem na parede	2
3	Controlo remoto	1
4	Pilha Micro LR03 1,5V	2
5	Fita plástica para enrolar	1
6	Fita isoladora	1
7	Massa de vedação	1

3. Montagem do aparelho interior

- Respeite criteriosamente as instruções de montagem

3.1 Antes da montagem

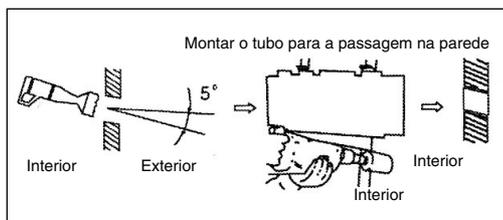
- Escolha o local para o aparelho interior (respeite as indicações para a selecção do local mencionadas em cima)
- Verifique a tensão de rede disponível e a tensão indicada na chapa de características. A tensão deve coincidir.
- A tubagem do líquido refrigerante deve possuir o isolamento montado de fábrica.

3.2 Colocar a placa de montagem

- A placa de montagem para o aparelho interior deve ser colocada alinhada horizontalmente na parede. Respeite as distâncias indicadas. Marque e faça os furos de fixação e aparafuse bem a placa de montagem com buchas e parafusos. Para evitar vibrações no aparelho interior, certifique-se de que não existe nenhum intervalo entre a parede e a placa de montagem.

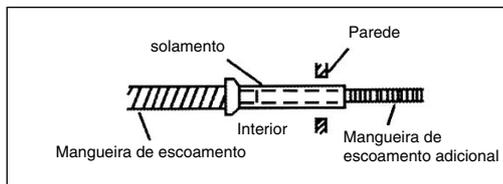
3.3 Perfurar a parede

- Faça o furo com uma coroa de perfuração de 65mm do interior para o exterior para que a tubagem passe para o exterior com um ângulo descendente de aprox. 5°. De seguida insira o tubo para a passagem na parede pela abertura da parede.



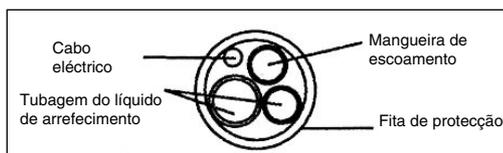
3.4 Colocar a mangueira de escoamento da água condensada

- A mangueira de escoamento da água deve correr com uma inclinação para o exterior. Evite impreterivelmente a formação de curvaturas e vincos. A extremidade da mangueira de escoamento não pode estar num reservatório passível de ficar cheio de água. Se ficar água retida na mangueira de escoamento podem surgir danos provocados pela água.
- Empurre a mangueira de escoamento adicional na tubeira da mangueira de escoamento existente do aparelho interior. Fixe o ponto de ligação com fita adesiva. Certifique-se de que o ponto de ligação é estanque. Enrole a área da mangueira de escoamento que fica na passagem da parede e aprox. 10 cm fora da parede, no interior e no exterior, com isolamento.



3.5 Revestimento da cablagem

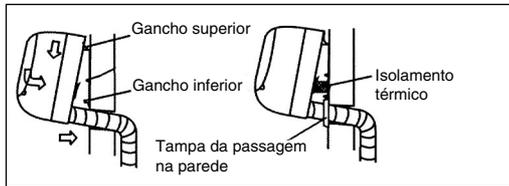
- Certifique-se de que o cabo de ligação à rede não está no exterior. Todos os tubos, cabos eléctricos e a mangueira de escoamento da água devem ser envoltos com a fita de protecção fornecida. Dependendo se a cablagem é feita à direita ou à esquerda, devem ser removidas as respectivas condutas existentes no aparelho interior.



3.6 Montagem final do aparelho interior

- Passe o conjunto de tubagens pela abertura na parede

- Pendure o aparelho interior no gancho superior da placa de montagem e engate-o em baixo
- O conjunto da tubagem fica colocado entre a carcaça do aparelho interior e a parede. Para evitar a formação de condensação, isole o conjunto da tubagem com isolamento térmico.
- Aplique a massa de vedação entre a parede e a tubagem
- Encaixe a tampa da passagem na parede por fora sobre o conjunto da tubagem.

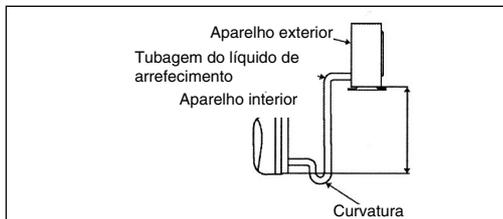


4. Fixação do aparelho exterior

Respeite criteriosamente as instruções de montagem

4.1 Antes da montagem

- Escolha o local para o aparelho exterior (respeite as indicações para a selecção do local em cima indicadas)
- Verifique a tensão de rede disponível e a tensão indicada na chapa de características. A tensão deve coincidir.
- A diferença entre o aparelho interior e o aparelho exterior, com os acessórios fornecidos, não deve ultrapassar os 4 m.
- Caso o aparelho exterior esteja mais alto do que o aparelho interior, certifique-se de que não se forma uma curvatura na tubagem do líquido de arrefecimento.
- Fixe o escoamento da água condensada na base do aparelho exterior.



4.2 Montagem do aparelho exterior

- O aparelho exterior pode ser fixo ao solo ou a uma estrutura mural (p. ex. acessório especial com o n.º de artigo 23.651.55) com buchas e parafusos. Utilize os furos existentes no aparelho.

5. Ligação da tubagem do líquido de arrefecimento

5.1 Indicações importantes

- Tenha em atenção que o líquido de arrefecimento não pode passar para o meio ambiente.
- O manuseamento inadequado do líquido de arrefecimento pode ser prejudicial para a saúde. Para a sua própria protecção, utilize luvas de trabalho e óculos de protecção durante a manipulação do líquido de arrefecimento.
- O local de trabalho deve ser bem ventilado. Não é permitido fumar.
- O aparelho não deve funcionar sem a tubagem do líquido de arrefecimento ligada, caso contrário o aparelho fica imediatamente danificado.
- Encarregue a ligação da tubagem do líquido de arrefecimento e a colocação em funcionamento ao nosso serviço de assistência técnica ou a uma empresa especializada em ar condicionado à sua escolha.

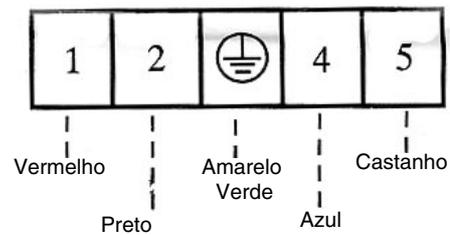
Atenção

1. Mandar efectuar os trabalhos de manutenção apenas por empresas especializadas. Peça a nossa lista de agentes autorizados.
2. Se o cabo de ligação entre o aparelho interior e o aparelho exterior estiver danificado, contacte uma empresa especializada.
3. Se o cabo de rede estiver danificado, só pode ser substituído por um electricista.
4. Nota:
 - a) O tubo do líquido de arrefecimento tem um comprimento máximo de 4 metros.
 - b) Se o aparelho exterior estiver numa posição mais alta do que o aparelho interior, é necessário haver uma curva no tubo do líquido de arrefecimento que fique numa posição mais baixa do que o aparelho interior.

6. Ligação eléctrica

Nota: A ligação eléctrica deve ser realizada por um electricista.

- Remova a cobertura da ligação no aparelho exterior.
- Ligue os fios eléctricos de acordo com a figura; tenha atenção à ligação do condutor de protecção.
- Fixe os fios eléctricos ao aparelho exterior com uma braçadeira para alívio dos esforços de tracção.
- Coloque a cobertura da ligação no aparelho exterior.



Notas

1. A nossa garantia não cobre alterações efectuadas por conta própria no aparelho.
2. A responsabilidade pelos danos pessoais e materiais devido a defeitos provocados pelo pessoal das vendas, de armazenagem, de transporte ou de descarga, recai sobre os causadores.
3. Não nos responsabilizamos por danos provocados por falhas no produto decorrentes da montagem inadequada efectuada pelo utilizador (inclusive a montagem efectuada por técnicos não autorizados por nós, assim como mudanças efectuadas após a montagem).
4. Não nos responsabilizamos por danos provocados por falhas no produto decorrentes dos trabalhos de manutenção executados pelo próprio utilizador (inclusive os trabalhos de manutenção adjudicados pelo utilizador a técnicos não autorizados).
5. Não nos responsabilizamos por danos provocados por falhas no produto devido a uma subtensão inferior a 217 V ~, assim como a uma sobretensão de 243 V ~ e casos de força maior.
6. Não nos responsabilizamos por danos provocados por falhas no produto devido à operação inadequada por parte do utilizador.
7. Um cabo de corrente danificado, só pode ser substituído pelo cabo de corrente especial indicado.
8. Retire a ficha da corrente quando a instalação de ar condicionado não estiver em funcionamento.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Klima-Splitanlage SKA 2501 C

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.60 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 2365160-07-4155050-E

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Klima-Splitanlage SKA 3501 C+H

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.10 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 2365210-07-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

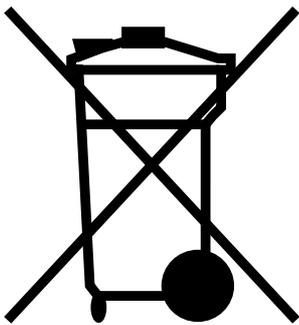
CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.



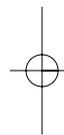
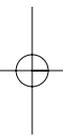
Ⓢ Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.



P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 01/2005

